



BIBLIOTECA DE ARTE MARTIALE

RORY MILLER

Fețele violenței

Rory Miller a lucrat timp de șaptesprezece ani ca ofițer de penitenciar, în unități de maximă securitate, recepție și boli mintale. A fost membru și conducător al echipei de intervenție tactică, CERT. A conceput și predat cursuri de Tactici defensive, Utilizarea forței, Comunicare în regim de criză cu bolnavi mintal etc. A funcționat mai bine de un an pe post de consilier pentru sistemul corecțional din Irak. Practică arte marțiale din 1981, deținând certificatul de instructor (*mokuroku*) în Sosuishitsu jujutsu. Este licențiat în psihologie al Universității Oregon.

Rory Miller locuiește lângă Portland, Oregon, cu soția și cei doi copii, scrie cărți bazate pe experiența lui profesională, foarte bine primite atât de specialiști cât și de publicul larg, și susține cursuri și seminarii de autoapărare în toată lumea.

*După aproape treizeci de ani de arte marțiale, optsprezece petrecuți lucrând cu criminali violenți și un an în Irak, acum predau și scriu pe tema violenței...
Am rămas cu ceva urme, dar, una peste alta, sunt mulțumit.*

– Rory Miller

Cărți și DVD-uri de același autor:

Chiron Training, vol. 1-6 (ebook) – Smashwords 2005 -2010

Facing Violence: Preparing for the Unexpected – YMAA 2011

Drills: Training for Sudden Violence (ebook) – Smashwords 2011

Force Decisions: A Citizen's Guide – YMAA 2012

Scaling Force (Rory Miller & Lawrence A. Kane) – YMAA 2012

Talking Them Through: Crisis Communications with the Emotionally

Disturbed and Mentally Ill (ebook) – Smashwords 2012

Facing Violence: 7 Things that Every Martial Artist Must Know (DVD) –
YMAA 2012

Violence: A Writer's Guide (2nd Edition) - ebook, Smashwords 2013

Logic of Violence: Think Like a Criminal (DVD) – YMAA 2013

Joint Locks (DVD) – YMAA 2014

RORY MILLER

Fetele violenței

O paralelă între artele marțiale
și violența din lumea reală

Traducere din engleză și note de
MONICA HRISCU

EDITURA CURS
Cluj-Napoca 2014

Coperta: Paula Bud
Logo-ul colecției: Răzvan Anton
Redactor: Monica Hriscu

Foto coperta 1: © *Mr Korn Flakes /Fotolia.com*

RORY MILLER
Meditations on violence.
A Comparison of Martial Arts Training & Real World Violence

Copyright © 2014 Rory Miller.

All rights reserved.

This book is an authorized translation from the English language edition published by
YMAA Publication Center, Inc. USA Copyright © 2008

© 2014 Editura Curs, pentru prezenta ediție în limba română

Editura CURS
Al. Padin nr. 12 apt. 35, Cluj-Napoca, România
www.edituracurs.ro

Tipărit la SC Mega Print SRL, Cluj-Napoca

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

MILLER, RORY

Fetele violenței : o paralelă între artele marțiale și violența din lumea reală / Rory Miller ; trad. și note: Monica Hriscu. - Cluj-Napoca : Curs, 2014

Bibliogr.

ISBN 978-606-93531-1-0

I. Hriscu, Monica (trad.)

796.85:316.613.43

CUPRINS

CUVÂNT ÎNAINTE LA EDIȚIA ÎN LIMBA ENGLEZĂ	7
MULȚUMIRI	11
INTRODUCERE: METAFORE	15
PREFAȚĂ: ADEVĂRUL DESPRE MINE	19
Cap. 1 MATRICEA	25
1.1 Matricea tactică – un exemplu	27
1.2 Matricea strategică: ce încearcă să fie artele marțiale	30
Cap. 2 CUM SĂ GÂNDEȘTI	43
2.1 Asumpții și epistemologie	43
2.2 Puterea asumției	49
2.3 Surse comune ale cunoștințelor despre violență	53
2.4 Antrenamentul strategic	60
2.5 Scopurile în antrenament	64
2.6 În febra momentului	68
Cap. 3 VIOLENȚA	75
3.1 Tipuri de violență	75
3.2 Atacul violent: cele patru adevăruri fundamentale	91
3.3 Cocktailul chimic	95
3.4 Adaptarea la cocktailul chimic	106
3.5 Contextul violenței	113
3.6 Violențele se petrec în anumite locuri	114
3.7 Violențele se petrec în timp	119
3.8 Violențele se petrec între oameni	128

FETELE VIOLENȚEI

Cap. 4 CRIMINALII 133

- 4.1 Criminalii nu sunt oameni ca toți ceilalți 133
- 4.2 Tipuri de criminali 136
- 4.3 Autojustificări 146
- 4.4 Ce-i face pe criminalii violenți să fie așa? 151

Cap. 5 ANTRENAMENTUL 155

- 5.1 Deficiența din antrenament 155
- 5.2 *Kata* ca metodă de antrenament 164
- 5.3 Răspunsuri la cele patru adevăruri fundamentale 169
- 5.4 Condiționarea operantă 171
- 5.5 Punând lucrurile cap la cap 173

Cap. 6 CUM SĂ FACI APĂRAREA FIZICĂ SĂ FUNCȚIONEZE 177

- 6.1 Etapele apărării: mișcare – oportunitate – intenție – relație – teren 177
- 6.2 Butonul declanșator 190
- 6.3 Regula de aur a luptei 191
- 6.4 Efecte și acțiuni 194
- 6.5 Triada 199

Cap. 7 DUPĂ 211

- 7.1 După 211
- 7.2 Situații acute 213
- 7.3 Pentru responsabilii de grup 217
- 7.4 Evenimente cumulative 218
- 7.5 Când ai de-a face cu un elev/supraviețuitor 224
- 7.6 Schimbări 227

BIBLIOGRAFIE 232

DESPRE AUTOR 241

CUVÂNT ÎNAINTE LA EDIȚIA ÎN LIMBA ENGLEZĂ

Realul și imaginarul nu se suprapun niciodată. Între ele rămâne întotdeauna o distanță, un spațiu în care se mișcă autorul de romane. Poate fi vorba de diferența dintre realitatea cotidiană a căsniciei și lumea de iluzii a îndrăgostiților, dintre realitatea muncii de zi cu zi și visele de îmbogățire peste noapte sau dintre realitatea luptei pe viață și pe moarte și fanteziile gloriei pe câmpul de luptă.

Aceste incongruențe constituie substanța profesiei mele. Din cauză că celor mai mulți dintre noi nu ni se întâmplă niciodată să ne punem cu adevărat viața în primejdie, să trebuiască să luptăm sau să ne apărăm cu adevărat, să ne confruntăm cu o ființă umană agresivă sau să ne descoperim propriul potențial pentru violență, nutrim o fascinație fără margini pentru acei bărbați și femei care pot face și au făcut așa ceva. Îi transformăm în eroi, scriem cărți despre ei, ne lăsăm seduși de imaginea lor pe ecranele înalte de zece metri ale cinematografelor și îi plătim cu sume aiuritoare pe aceia care îi pot întruchipa convingător.

În bună măsură, în spatele fascinației noastre se află o întrebare: ce aș face eu în situația aceea? Aș face, oare, față? Ce aș deveni dacă da? Și ce s-ar întâmpla dacă nu?

Unul din cei care au portretizat acest stereotip al supereficienței mașini de luptă a fost, desigur, Bruce Lee, iar după *Intrarea Dragonului* școlile de arte marțiale din întreaga lume au fost inundate de cohorte de adolescenți și tineri căutând să fie puternici, să fie curajoși, să fie capabili – cu alte cuvinte, să-și înfrunte temerea că nu vor fi în stare de toate astea. Sau să-și potolească nevoia de a afla ce este în realitate acea misterioasă creatură adăstând în întunericul subconștientului lor.

Îmi amintesc că, pe la începutul anilor 1980, pe când mă antrenam la Academia filipineză de kali¹ condusă de Danny Inosanto și de Richard Bustillo (doi foști elevi ai lui Lee), la începutul fiecărui curs eram inundați de PMB – Puștii Mici și Blonzi. Intrau pe ușă cu ochii plini de vise de glorie războinică. Și știam că, în momentul în care urma să ne punem mănușile și să trecem la sparring², nouăzeci la sută din ei urmau să dea bir cu fugiții.

Și, prieteni, sparringul de la sală are foarte puțin de-a face cu ce se întâmplă pe stradă. Aceia dintre noi care am vrut să învățăm cum putem aplica cele învățate în context academic la situații de viață și de moarte, am studiat texte ale vechilor samurai, ale călugărilor ucigași și ale războinicilor din toate culturile – adică ale celor ce au făcut toate aceste lucruri. Ne-am străduit să înțelegem diferențele dintre fantezie și realitate, dintre teorie și aplicație. Pentru că diferențele ne puteau costa viața.

O puteam face? Și ce se întâmpla dacă nu?

Când l-am cunoscut pe Rory Miller acum cincisprezece ani, primul lucru care m-a frapat la el a fost o ciudată fluiditate a mișcărilor, care sugera o lungă și intensă practică într-o disciplină fizică eficientă. Gândul m-a dus la artele marțiale. Între timp, am aflat mai multe despre el și despre profesia lui de lucrător în penitenciar, care îl puneă în situația neobișnuită de a susține, după cum spunea el pe vremea aceea, „o luptă pe zi”.

Zi de zi? În fața celor mai periculoși și mai disperați membri ai societății? Cu certitudine, nu era un teoretician. Dar ce m-a impresionat mai mult decât evidenta lui competență a fost calitatea relației cu soția lui, Kami. Dragostea lor, vizibilă pentru oricine, mi-a spus despre el că a

¹ Numit și eskrima, amis sau, cu un termen generic, FMA (Filipino Martial Arts), *kali* este arta marțială tradițională din Filipine. În eskrima se practică în principal lupta cu arme – bastoane, cuțite sau diverse arme improvizate, dar și lupta corp la corp și tehnici de dezarmare. (*n.t.*)

² *Sparring* (engl.) - luptă liberă de exercițiu, de antrenament (*n.t.*)

reușit să găsească un mod de a conviețui cu violența – la un nivel pe care majoritatea practicanților de arte marțiale, a oamenilor în general, nu și-l pot nici măcar imagina – fără a-și pierde sufletul.

Pentru că are atât pregătire clasică de arte marțiale, *cât și* experiența supraviețuitorului în confruntări pe viață și pe moarte literalmente fără număr, Rory are dreptul și responsabilitatea absolute de a-și împărtăși opiniile despre diferența între teorie și aplicație. Despre ce funcționează și ce te omoară. Despre atitudinile și iluziile acelora dintre noi care nu se întâlnesc cu fiarele ce găsesc PLĂCERE în a face rău, în a ucide, a viola, a schilodi. Despre acel spațiu interior în care trebuie să te retragi pentru a supraviețui.

Cred că antrenamentul, mediul și calitățile intrinseci au creat în persoana lui Rory o „Furtună perfectă” de conștiință marțială și l-au adus la un grad de claritate a înțelegerii care îi definește pe cei aflați pe drumul spre iluminare. Foarte puțini oameni ar fi dispuși să plătească prețul pe care l-a plătit el. Și mai puțini ar fi capabili să-l plătească, chiar să vrea. Faptul că el este dispus să dea mai departe din cunoștințele lui este un act de dragoste și de responsabilitate socială. Am cel mai înalt respect pentru Rory și pentru ceea ce are el de spus despre diferențele între artele marțiale, așa cum sunt ele predate și conceptualizate, și supraviețuirea în creuzetul confruntării reale. Cu alte cuvinte, pentru că a trecut prin foc fără a fi distrus de flăcări.

Fețele violenței – o paralelă între artele marțiale și violența din lumea reală nu este o glumă, nu este o fantezie sau o scriitură vană născută din ego-ul vreunui autoproclamat expert. I-am cunoscut pe cei care lucrează cu Rory, sunt oameni capabili și duri – și îl adoră. Ei sunt conștienți că ceea ce știe și ce este el le-a permis lor să rămână în viață și să se întoarcă la viețile și la familiile lor. Aveți în mână un document îndelung incubat – meditațiile unui războinic modern pe o temă fundamentală în supraviețuirea omenirii, încă din zorii existenței ei.

Pot oare? Și dacă pot, cum? Și cine voi fi? Ce TREBUIE să fiu ca să-mi protejiez viața, valorile, familia?

FETELE VIOLENȚEI

Puține întrebări sunt mai importante decât acestea.

Aceste pagini conțin răspunsurile la care a ajuns, prin căutările sale, un om.

Aceste pagini reprezintă contactul cu realitatea.

Steven Barnes
Sudul Californiei
1 august 2007

Steven Barnes este romancier, autor de bestselleruri pe lista publicației New York Times și fost autor de articole pe teme de kung-fu la revista Black Belt.